

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Bước Vào

Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta

Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Mùa xuân 2022

Chúng ta tiếp tục với nghiên cứu của chúng ta về bài thơ sử thi có tựa đề là “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ,” được viết bởi Đức Panchen Lama Thứ Nhất, Lobsang Chukyi Gyeltsen, vào khoảng 400 năm trước -

Một chư thiên có thể chết như thế nào?

,LHA YI TSE DANG DPAL 'BYOR SOGS,
,DOD YON BDEN PAR GRUB SNANG BA,
,DE NI THOG MA MED PA NAS,
,KHO RANG LTOS MED GRUB GRUB PA,
,GYUR MED RTAG PAR SDOD PAS NA,
,CHI DANG TSE 'PHO GA LA SRID,

Và Thiên Thần đã tiếp tục:

241

Kiếp sống của một chư thiên -
Và tất cả vẻ huy hoàng của họ,
Và tất cả tài sản của họ,
Tất cả những đối tượng của các giác quan của họ -
Sẽ xuất hiện để tồn tại
Trong thực tại.

Những thứ mà sau này theo thời gian
Không có điểm bắt đầu
Sẽ phải đã tồn tại
Mà không phụ thuộc
Vào một thứ nào khác.

Và điều đó sẽ làm cho chúng
Những thứ mà có thể không bao giờ thay đổi;

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Những thứ mà vẫn ở đó
Mãi mãi như vậy.

Vậy thì làm thế nào có khả năng
Người này mãi mãi chết
Hay chuyển đến một kiếp sống khác?

,CHI DANG TSE 'PHO SRID ZER NA,
,RANG TSUGS THUB PAR MA GYUR PAS,
,GYUR BA MED PA'I BDEN GRUB 'GAL,

242

Và giả sử bạn khẳng khẳng là:
"Nhưng nó là một sự thật
Rằng mọi người đều chết,
Và chuyển đến
Một sự sinh khác."

Ồ vậy thì trong trường hợp đó
Chúng sẽ không còn là
Những thứ tự mình đứng vững,
Nó sẽ trở thành một sự mâu thuẫn
Khi tiếp tục khẳng khẳng
Rằng chúng đã tồn tại "trong thực tại,"
Dưới một bản chất bất biến.

Làm thế nào các giác quan của chúng ta có thể được thay thế?

,LHA LUS BDEN PAR GRUB PA NA,
,GRO BA GZHAN DU SKYE BA'ANG MED,
,DOD PA'I YON TAN LNGA PO YANG,
,LHA MO'I GZUGS LA CHAGS PA YI,
,CHAGS PA BDEN PAR SNANG BA YI,
,SNANG BA GZHAN DU MI 'GYUR BAS,
,SGRA SOGS 'DOD YON BZHI PO LA,
,CHAGS PA CI YI PHYIR NA SKYE,
,SKYE NA GZUGS LA BDEN GRUB 'GAL,

243

Nếu cơ thể của một chư thiên

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Thực sự đã tồn tại trong sự thật,
Thì họ có thể không bao giờ nhận
Một tái sinh dưới dạng
Một loại chúng sinh khác.

Và năm đối tượng
Của các giác quan -
Xuất hiện như cách chúng làm
Với sự dính mắc với
Hình tướng chư thiên của chúng
Như thể chúng đã tồn tại trong sự thật -
Không bao giờ có thể bắt đầu xuất hiện
Để trở thành một hình tướng khác nào đó.

Trong trường hợp đó thì
Làm thế nào một ai đó có thể
Bắt đầu cảm nhận sự dính mắc
Với bốn đối tượng kia
Của các giác quan -
Âm thanh và tất cả những thứ còn lại?

Nếu họ đã cảm nhận được, thì nó
Rõ ràng sẽ là một sự mâu thuẫn
Đối với những màu sắc và hình dạng
Họ đã đang tập trung vào
Để tồn tại trong thực tại.

**Làm thế nào chúng ta có thể yêu thương
những người thân yêu của chúng ta?**

,LHA YI BU MO LA DMIGS NAS,
,YID DU 'ONG BA'I BYAMS PA DE,
,LTOS MED BDEN PAR GRUB PAR SNANG,
,SNANG BA GZHAN 'GYUR MI SRID NA,
,LHA MA YIN DANG 'THAB PA'I TSE,
,ZHE SDANG SKYE BA DNGOS SU 'GAL,
,GAL TE ZHE SDANG SKYES PA NA,
,YID 'ONG BYAMS PA'I BDEN GRUB DE,
,LTOS MED 'GYUR BA MED PA 'GAL,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

244

Và khi những chư thiên
Nhìn chăm chăm vào những người con gái của họ
Với kiểu tình yêu thương đó
Mà nhìn thấy chúng thật đáng yêu,
Tình yêu thương đó sẽ nhìn thấy
Những gì nó thấy theo một cách
Mà phụ thuộc vào không thứ gì khác,
Như là một thứ gì đó thực sự ở đó.

Cách mọi thứ xuất hiện như thế
Là một điều gì đó mà không bao giờ có thể
Thay đổi để nhìn theo cách khác;

Và điều đó sẽ mâu thuẫn trực tiếp với
Thực tế rằng - khi những chư thiên này
Tranh luận với những người anh em họ của họ -
Cảm xúc của họ sẽ chuyển thành hận thù.

Nếu những chư thiên này
Có thể bắt đầu cảm thấy hận thù,
Thì điều đó sẽ mâu thuẫn với
Ý tưởng rằng tình yêu thương đáng yêu của họ
Đã tồn tại trong thực tại,
Và phụ thuộc vào không thứ gì khác.

Làm thế nào chúng ta có thể hận thù
Những kẻ thù của chúng ta?

,LHA MA YIN LA DMIGS PA YI,
,ZHE SDANG DRAG PO SKYES PA'I TSE,
,ZHE SDANG BDEN PAR SNANG BAS NA,
,THAB MO GROL NAS RANG YUL DU,
,LHA MO LA NI BRTZE BA'I TSE,
,YID 'ONG RNAM PA SKYE BA MED,
,SKYE NA ZHE SDANG BDEN GRUB 'GAL,
,YID 'ONG DE YANG GSAR SKYE BAS,
,YID 'ONG BDEN [f. 248b] PAR GRUB PA 'GAL,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

245

Và khi những chư thiên này
Nhìn vào những người anh em họ của họ -
Những “chúng sinh gần như chư thiên” -
Và bắt đầu cảm thấy những cảm xúc
Hận thù dữ dội với họ,
Chính sự thù hận đó
Bắt đầu trông như thế
Nó cũng tồn tại trong thực tại.

Khi những cuộc chiến sau đó đến
Hồi kết thúc,
Và những chư thiên này quay về
Những vùng đất của riêng họ,
Và thời gian cũng quay trở lại
Để họ nhìn vào
Những người con gái thần thánh đó
Bằng những suy nghĩ của tình yêu thương
Mà lại thấy chúng thật đáng yêu,
Ồ điều đó sẽ mâu thuẫn với
Ý tưởng rằng sự hận thù trước đây của họ
Đã tồn tại trong thực tại.

Và hơn nữa,
Nếu sự nhận thức này
Về những người con gái của họ là đáng yêu
Có thể bắt đầu lại trong trái tim của họ,
Sau đó đến lượt
Sẽ mâu thuẫn với ý tưởng
Rằng chính nó là tình yêu thương đáng yêu
Đã tồn tại trong sự thật.

**Nếu mọi thứ là thật,
chúng có thể không bao giờ tồn tại**

,BDEN PAR GRUB PA'I LAG STABS 'DIS,
,CHOS RNAMS THAMS CAD MED PA 'DRA,
,BLO GCIG BDEN PAR GRUB PA'I NGOR,
,CHOS KUN SKYE 'GAG 'GRO 'ONG MED,
,THA SNYAD LAS 'BRAS THAMS CAD MED,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

246

Phương pháp thực hiện này
Khái niệm rằng những thứ
Có thể tồn tại trong thực tại
Thì giống nhau cho mọi thứ khác
Trong vũ trụ:
Chúng đơn giản
Có thể không bao giờ tồn tại!

Nếu một trạng thái của tâm trí chúng ta
Đã tồn tại trong chính nó,
Thì không có những thứ gì
Trong toàn vũ trụ
Mà đã từng xuất hiện với nó
Có thể từng bắt đầu, hoặc kết thúc,
Hoặc đi, hoặc đến.

Cũng không thể là nghiệp
Và những kết quả của nó
Ngay cả khi tồn tại,
Ngay cả trong cái tên.

,MDOR NA CHOS KUN MED PAR GO
,DE YI RGYU MTSAN CI STE NA,
,BDEN PAR 'DOD RNAMS CHOS KUN NI,
,LTOS MED GZHAN LA RAG MA LAS,
,KHO RANG NGO BOS GRUB PAR SNANG,

247

Nói một cách ngắn gọn,
Làm ơn hãy hiểu,
Mọi thứ tồn tại
Sẽ không còn tồn tại.

Và tại sao như vậy?

Một khi bạn nói
Rằng một thứ tồn tại trong sự thật,
Vậy thì nó không thể dựa vào
Bất kỳ thứ gì khác;

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Nó có thể không bao giờ
Có liên quan
Đến bất kỳ thứ gì khác.

Nó sẽ phải xuất hiện
Trong vũ trụ
Tất cả trong chính nó.

,JIG RTEN THA SNYAD LA BSTUN PA'I,
,CHOS RNAMS THAMS CAD RGYU RKYEN DANG,
,PHAN TSUN LTOS BZHAG BLO BUR DU,
,RTOG PA'AM MING GIS BTAGS TZAM LA,
,GZHI GCIG STENG DU GNYIS KA NI,
,DU BA'I SKABS CIG MA BYUNG BAS,
,BDEN PAR GRUB PA'I PHYOGS LTAR NA,
,RKYEN LA LTOS PA'I CHOS KUN MED,
,DES NA CHOS KUN MED PA YIN,

248

Hãy xem xét ngay bây giờ
Hai ý tưởng này -

Một là những thứ trong vũ trụ
Nói chung là khớp với cách
Mà chúng được nói về
Xét về thế giới nói chung:

Chúng dựa vào những nguyên nhân của chúng,
Và chúng dựa vào sự so sánh
Cái này đến cái khác.

Hai là chúng xuất hiện
Tất cả theo một cách đột ngột;
Không hình thành thêm gì cả
Ngoài những hình ảnh tinh thần,
Và những cái tên.

Hai ý tưởng này
Có thể không bao giờ triệu tập
Và hợp tác

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Liên quan đến bất kỳ
Đối tượng riêng lẻ nào trên thế giới.

Nếu suy nghĩ như vậy, chúng ta tiếp cận
Quan điểm mà những thứ
Tồn tại với một thực tại nào đó
Của riêng chúng,

Chúng ta sẽ phải khẳng định
Rằng đã không có một thứ riêng lẻ
Trong toàn bộ vũ trụ này
Mà phụ thuộc vào những điều kiện.

Và sau đó chúng ta sẽ
Phải đi xa hơn,
Và nói rằng không có gì
Tồn tại cả.

**Làm thế nào mọi thứ
thực sự là thật**

,NGA YI PHYOGS LA CHOS KUN NI,
,RGYU RKYEN RTEN 'BREL TSOGS LAS SKYE,
,DES NA CHOS KUN YOD PA YIN,
,LAS DANG 'BRAS BU MYONG BA YOD,
,SA DANG LAM DANG DKON MCHOG GSUM,
,THA SNYAD THAMS CAD BDAG LA YOD,
,DE YANG THA SNYAD TZAM DU YIN,
,BDEN PA'I DON DU KHYOD DANG 'DRA,
,CHOS KUN GTAN NAS MED PAR 'DOD,

249

Bây giờ quan điểm của chính tôi
Trong tất cả những điều này
Là mọi thứ hiện hữu
Đến từ sự hợp tác
Của những nguyên nhân và điều kiện,
Và những thứ phụ thuộc
Vào những thứ khác.

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Sau đó chúng ta có thể nói
Rằng tất cả mọi thứ hiện hữu, là.

Nghiệp và những kết quả của nó
Là một thứ gì đó chúng ta thực sự trải nghiệm;
Và nếu bạn gắn bó với tôi,
Bạn có thể giữ những ý tưởng của bạn
Về những cấp độ tâm linh, và những con đường tâm linh,
Và cả ba ngôi Tam Bảo -
Trong phe của tôi, tất cả chúng
Hiện hữu, trong những cái tên của chúng

Nhưng chúng *chỉ* ở đó
Trong những cái tên;
Nếu chúng ta lấy sự biểu đạt
“Việc tồn tại trong thực tại”
Con đường bạn muốn chúng ta tới,

Thì không có gì ở trong vũ trụ này
Có thể luôn tồn tại cả.

,KHYOD NI GTI MUG MA RIG PAS,
,CHOS KUN BDEN PAR KHAS BLANGS PAS,
,THA SNYAD DU YANG CHOS KUN NI,
,MED PAR SONG BA MA RIG PA,
,MA RIG LAS NI MA RIG PA,
,MA RIG DKYIL 'KHOR CHEN PO'O,

250

Bạn là bóng tối,
Bạn đang hiểu sai;
Và tuyên bố của bạn là
Mỗi một thứ hiện hữu
Tồn tại trong sự thật.

Bạn là sự hiểu sai
Điều đó dẫn đến ý tưởng
Rằng không gì có thể tồn tại,
Thậm chí bằng những cái tên.

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Hiểu sai, hiểu sai,
Còn tệ hơn cả hiểu sai.
Bạn là toàn bộ hành tinh khổng lồ
Của tất cả sự không hiểu biết.

,KHA LA KUN RDZOB KHAS BLANGS KYANG,
,KUN RDZOB RGYU RKYEN LTOS GRUB YIN,
,KHYOD NI LTOS MED GRUB PAR ‘DOD,
,DES NA KUN RDZOB KHYOD LA MED,

251

Bạn chỉ thừa nhận ngoài miệng
Với ý tưởng
Rằng những thứ đó là để làm cho nhầm lẫn,
Nhưng nhìn xem -

Nếu một thứ gì đó là để làm cho nhầm lẫn,
Vậy thì nó cũng có
Những nguyên nhân và điều kiện của riêng nó.

Bạn tiếp tục nói, thay vào đó,
Những thứ đó có thể tồn tại
Mà không cần dựa vào bất kỳ điều gì khác.

Điều gì bạn đang thực sự nói
Thì không có thứ mà
Là một thực tại để làm cho nhầm lẫn.

,SPYIR DU [f. 249a] KHYOD LA ‘CHI BA MED,
,KHYAD PAR KHYOD LA SKYE BA MED,
,GAL TE LHA LAS TSE ‘PHOS NAS,
,LHA MA YIN DU SKYES PA‘I TSE,
,LHA YI PHUNG PO LA DMIGS NAS,
,NGA‘O SNYAM DU ‘DZIN PA YI,
,BDEN ‘DZIN DE NI MI ‘GYUR BAS,
,LHA MA YIN GYI LUS DE LA,
,DMIGS NAS NGA‘O SNYAM PA YI,
,BLO DE GNYIS PO GZHI GCIG TU,
,‘DU BA MED KYANG ‘DU BA NI,
,BDEN PAR GRUB PA‘I SKYON YIN MOD,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

, 'DU LUGS CI 'DRA BA CIG SMROS,

252

Nói chung, chúng ta có thể nói rằng
Nếu chúng tôi tuân theo hệ thống của bạn,
Không gì từng có thể chết.

Và đặc biệt hơn,
Chúng ta phải nói rằng
Không có gì từng có thể
Được sinh ra cả.

Và bây giờ giả sử rằng
Một chư thiên
Đã qua đời
Và được sinh ra
Là một trong những người anh em họ kém hơn của họ.

Trở lại khi họ đã có
Cơ thể và tâm trí
Của một chư thiên,
Họ đã nhìn vào những thứ đó và nói,
"Đó là tôi!"

Bây giờ theo bạn,
Niềm tin vào một sự tồn tại thực sự
Sẽ không thay đổi;
Và vì vậy, nếu bây giờ họ đang nhìn vào
Cơ thể và tâm trí
Của người em họ kém hơn,
Và bây giờ nghĩ "Đó là tôi,"

Bạn sẽ có hai "đó là tôi"
Đến với nhau
Tại một địa điểm và thời gian duy nhất.

Tất nhiên điều đó
Là không thể,
Nhưng vấn đề là nó
Sẽ phải

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Là một kết quả cần thiết
Với niềm tin này của bạn
Mọi thứ có thể tồn tại trong sự thật.

Vì vậy, hãy nói tôi nghe,
Điều gì thực sự sẽ xảy ra
Khi hai điều đó
Đến với nhau?

**Những khó khăn
của sự ghen tị thực sự**

,LHA MA YIN GYI BLO DE NI,
,LHA YI DPAL 'BYOR 'DOD YON LA,
,PHRAG DOG 'GRAN SEMS SKYES PA 'I TSE,
,KHYOD RANG LHA RU SKYES PA NA,
,DPAL 'BYOR BDEN GRUB MI 'GYUR BAS,
,KHYOD DANG LHAN CIG GNAS PAR NGES,
,DES NA KHYOD KYIS KHYOD RANG LA,
,PHRAG DOG 'GRAN SEMS BYED DAM CI,

253

Giờ đây trong tâm
Của những người em họ kém hơn
Nổi lên những suy nghĩ khác nhau
Của sự ghen tị và ham muốn
Để tranh đua với những
Chư thiên cao hơn
Với những kho tàng mà họ sở hữu,
Và niềm vui thích họ cảm nhận.

Nếu những người kém hơn chết đi
Và tái sinh
Như một trong chính những chúng sinh như vậy,
Hãy nhớ -
Những kho tàng đó đã tồn tại
Trong sự thật, và vì vậy
Chúng sẽ không thay đổi
Và những chúng sinh này
Sẽ vẫn được

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Sở hữu tất cả những điều trên.

Vậy nên hãy trả lời tôi điều này:
Họ cần phải làm gì?
Họ có nên ghen tị
Với chính bản thân mình không?
Họ có nên tranh đua
Với chính bản thân mình không?

,LHA YI BDEN 'DZIN 'GYUR MED DANG,
,LHA MIN BDEN 'DZIN 'GYUR MED NA,
,KHYOD NI LHA'AM LHA MIN YIN,
,GZHI MTHUN SHES BYA LA MI SRID,

254

Hãy nhớ -
Theo bạn,
Thói quen của một chư thiên
Để xem mọi thứ như thật
Không bao giờ có thể thay đổi;

Và thói quen của
Người anh em họ kém hơn của họ
Để xem mọi thứ như thật
Không bao giờ có thể thay đổi.

Và đừng quên rằng -
Thậm chí theo bạn,
Một chúng sinh
Cùng lúc
Là một chư thiên
Và là người anh em họ thấp kém hơn
Của chúng sinh đó
Là một điều hoàn toàn không thể xảy ra.

,LHA YI BDEN GRUB ZHIG PA'I RJES,
,LHA MIN BDEN GRUB CES ZER NA,
,SKYE 'JIG BDEN GRUB YOD MIN PAS,
,GAL TE NGA YIR 'DZIN ZHE NA,
,KHYOD KYI 'GYUR MED DON DE 'GAL,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

255

Và giả sử bạn nói rằng:
"Cái cách mà nó hoạt động
Là sự tồn tại thực sự
Của một chư thiên
Đi tới một sự chấm dứt;
Và nó được theo
Bởi sự tồn tại thực sự
Của người anh em họ kém hơn của họ."

Ồ, Bây giờ bởi vì
Ở đó không bao giờ có thể tồn tại
Một sự khởi đầu hoặc một sự kết thúc
Mà tồn tại trong sự thật,

Và nó là trường hợp
Mà một điều gì đó đã tồn tại
Trong sự thật không bao giờ có thể thay đổi
Thành một thứ gì đó khác,

Thì rõ ràng bạn đã
Mâu thuẫn với
Sự khẳng định của chính bạn
Rằng những điều này
Không bao giờ có thể thay đổi.

Sự bất khả thi
của một con ma đôi

,KHYOD KYI BDEN GRUB DE LTAR NA,
,’CHI ’PHO SKYE BA MI SRID KYANG,
,YI DVAGS GNAS SU SKYES PA’I TSE,
,YI DVAGS BKRES SKOM GYIS MNAR BAS,
,KHYOD KYI LHA YI DPAL ’BYOR DE,
,RTAG BRTAN THER ZUG ’GYUR MED NA,
,ZA RGYU MED TSE ZA BAR RIGS,
,LHA ZAS ZOS PAS ’GRANGS PA DE,
,’GRANGS PA GZHAN DU MI ’GYUR NA,
,DA NI CI YI PHYIR [f. 249b] NA LTOGS,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

256

Nếu những thứ tồn tại trong sự thật
Cách bạn giữ chúng tồn tại,
Thì điều đó là bất khả thi
Rằng bất cứ ai có thể chết,
Và chuyển tiếp,
Và rồi được sinh ra một lần nữa.

Vậy nên nếu một ai đó đã được sinh ra
Trong trạng thái của một con ma đói,
Và con ma đói đó đang
Bị tra tấn bởi cái đói và con khát,

Và chúng đã
Không có thứ gì để ăn
Sẽ ăn -

Vì tài sản mà chúng đã sở hữu
Khi còn là một chư thiên trước đó
Không thay đổi, và vững chắc,
Trong và của chính chúng;
Và vì vậy không bao giờ có thể thay đổi.

Trên thực tế nó sẽ là trường hợp
Rằng những chiếc bụng mà chúng đã sở hữu
Trong kiếp sống là một chư thiên
Không bao giờ có thể thay đổi thành một điều gì đó khác
Hơn là một cái bụng đã no căng --

Vậy thì tại sao bây giờ
Chúng lại cảm thấy đói?

,YI DVAGS LUS KYI BKRES SKOM DE,
,BDEN PAR GRUB PA'I 'GYUR MED NA,
,SKYE NAS SKYE BA THAMS CAD DU,
,BKRES SKOM NYID KYI RANG BZHIN LAS,
,GZHAN DU 'GYUR BA MI SRID PAS,
,O NI RGYUN PAR BRGYAL LO AANG,
,KHYOD NI DMYAL BAR SKYES PA'I TSE,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

,SKYES PA NYID KYIS BDEN GRUB 'GAL,
,DMYAL BA TSA GRANG SDUG BSN GAL DE,
,GSAR DU MYONG BAS SKYE MED 'GAL,

257

Và hơn nữa, nó là trường hợp mà
Mọi thứ tồn tại trong sự thật,
Và vì vậy không bao giờ có thể thay đổi,

Thì ngay cả khi nếu con ma đói ấy
Đã cảm thấy đói và khô kiệt,
Thì trong tất cả các kiếp sống tương lai của chúng để sống,
Trong lần tái sinh này qua lần tái sinh khác,

Sẽ là một sự bất khả thi
Cho con ma "rất đói và khát" đó
Thay đổi thành một thứ gì đó khác,
Và do đó dao động khỏi bản chất của nó.

Chúng sẽ tiếp tục đổ sập
Xuống đất trong lần sinh ra này đến lần sinh ra khác
Và cuối cùng sẽ tìm thấy chính chúng
Được sinh ra trong các địa ngục.

Sự sinh ra này tự nó sẽ mâu thuẫn với
Quan điểm của bạn rằng chúng là thật;
Và nó sẽ còn là một mâu thuẫn hơn nữa
Để chúng có một trải nghiệm mới,
Bên trong địa ngục đó, về sự thiêu đốt
Và đóng băng ở đó.

,TSA BA'I SDUG BSN GAL MYONG BA'I TSE,
,LHA YI BDE SKYID GANG DU THAL,
,LHA YI SKABS KYI BDE BA DE,
,LTOS MED 'GYUR MED RAG MA LAS,
,GZHAN DU 'GYUR BA MI SRID NA,
,TSA BA'I SDUG BSN GAL CI STE MYONG,

258

Và trong khoảnh khắc ở đó

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Chúng đã bắt đầu cháy,
Chúng nên - theo bạn -
Được tràn ngập với niềm hỷ lạc
Của một chư thiên,

Bởi vì niềm vui mà chúng đã có được
Như là một chư thiên trước đây
Đã hoàn toàn độc lập
Về bất cứ thứ gì đó khác,
Và có thể không bao giờ thay đổi,
Và đã không bao giờ có điều kiện.

Nếu, như bạn nói,
Điều đó đã là bất khả thi cho niềm vui đó
Thay đổi thành bất kỳ thứ gì khác,
Thì làm thế nào chúng có thể bị đốt cháy
Ở đây trong địa ngục?

Những vấn đề của niềm vui
và nỗi đau khổ thật sự

,BDE SDUG GNYIS PO DNGOS ‘GAL NA,
,GZHI GCIG STENG DU CI STE ‘DU,
,KHYOD NI LHA LAS ‘PHOS MA THAG
,LHA YI BDE BA GZHAN MI ‘GYUR,
,LHA YI BDE BA ‘I RANG BZHIN LAS,
,‘GYUR BA MED CING TSA BA YI,
,SDUG BSNAL RANG BZHIN ‘GYUR MED PA,
,PHYOGS GCIG ‘DU BA MI SRID KYANG,
,BDEN GRUB KHYOD LA ‘DU BA NI,
,SNYING TSIM SNYING TSIM DE RE KHYER,
,BDEN PAR GRUB PA ‘I SKYON ‘DI LA,
,YON TAN DU BZUNG SNYING RE TSIM,

259

Niềm vui và nỗi đau khổ
Là những thứ loại trừ lẫn nhau;
Chúng không bao giờ có thể xảy ra
Trong một người vào một khoảnh khắc.

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Và theo bạn,
Niềm vui mà họ đang cảm nhận
Như là một chur thiên
Đã không thể thay đổi
Thành một thứ gì đó khác
Khi họ đã chuyển sang
Một loại chúng sinh khác.

Vì vậy, ở đây bạn sẽ có niềm vui
Của một chur thiên
Niềm vui mà có thể không bao giờ thay đổi được
Từ bản chất tự nhiên của nó;

Và cùng thời điểm đó bạn sẽ gặp phải
Sự tra tấn từ việc quan sát cơ thể của bạn
Bị thiêu đốt bên trong địa ngục -
Một lần nữa với một bản chất tự nhiên,
Mà không thể thay đổi
Thành một thứ gì đó khác.

Hai thứ đó có thể không bao giờ kết hợp
Bên trong một người riêng lẻ nào
Bên trong một khoảnh khắc riêng lẻ nào,

Nhưng vâng tôi biết
Bạn phải bám vào
"Sự tồn tại thật sự" của bạn
Và tuyên bố chúng có thể kết hợp với nhau.

Tôi thật sự tiếc cho bạn,
Rằng bạn phải mang theo sức nặng
Của tất cả những mâu thuẫn này;

Tôi thực sự lấy làm tiếc
Khi bạn cảm thấy mình phải cân nhắc
Tất cả các nguy biện khác nhau này
Như là huy hiệu danh dự của bạn.

,GRANG BA'I SDUG BSNGAL MYONG BA DE,
,TSA BA'I SDUG BSNGAL RANG BZHIN DE,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

,GZHAN DU ‘GYUR BA’I SKABS MED PAS,
,DE DANG LHAN CIG ‘GROGS BZHIN DU,
,GRANG BA’I SDUG BSNGAL RANG BZHIN DE,
,RTAG PAR SDOD PA’I THER ZUG PAS,
,SDUG BSNGAL GCIG THOG GCIG BRTZEGS PA,
,TSA GRANG GNYIS PO DNGOS ‘GAL DANG,
,RANG BZHIN GNYIS PO DNGOS ‘GAL NA,
,NYAMS SU JI LTAR MYONG BAR [f. 250a] ‘GYUR,

260

Không bao giờ có thể là một cơ hội
Cho bản chất của
Nỗi đau khổ vì lạnh để chuyển hóa
Thành một thứ gì đó khác:
Thành bản chất của
Nỗi đau khổ vì sức nóng.

Và vì vậy, trong một trường hợp
Khi một cái đi cùng với một cái còn lại,
Sự đau khổ của một trong hai cái đó
Sẽ được xếp chồng lên nhau -
Bởi vì, sau tất cả,
Bản chất của nỗi đau khổ vì lạnh
Sẽ là một điều vững chắc,
Ở nguyên như vậy mãi mãi.

Và sau đó, kể từ khi cặp
Nóng và lạnh
không tương thích -
Và vì hai bản chất đó
Cũng sẽ không tương thích với nhau -
Làm thế nào chúng ta có thể trải qua
Cái trải nghiệm của một trong hai?

,GZHI GCIG STENG DU JI LTAR ‘DU,
,‘GAL KHYAB THAMS CAD KHAS LEN PA’I,
,BDEN GRUB KHYOD LA SNYING RE TSIM,
,BDEN PAR GRUB PA’I NYES PA’O,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

261

Làm sao mà cả hai có thể
Từng gặp nhau
Tại cùng một chỗ hoặc một thời điểm duy nhất?

Có vẻ như bạn sẽ phải
Tự hài lòng
Với cái "thực sự tồn tại"
Nhỏ này của bạn,
Và chân thành đón nhận
Tất cả sự mâu thuẫn phát sinh
Từ việc tin tưởng vào điều đó;

Vì đó là những sai lầm
Của bất cứ điều gì
Mà có thể có sự tồn tại thực sự này.

Tái sinh
như một điều bất khả thi.

,SKYE MED KHYOD NI GAL TE NA,
,MI LUS CIG NI THOB GYUR TSE,
,MI LUS GSAR DU THOB PA DANG,
,SKYE BA DNGOS SU MTHONG BZHIN DU,
,SKYE BA MED PA'I KHAS LEN MTSAR,

262

Vậy thì những gì chúng ta có thể nói
Đó là, về bản chất,
Bạn đang bác bỏ
Rằng bất kỳ ai cũng có thể
Thọ sinh.

Và tuy vậy tất cả chúng ta có thể thấy,
Bằng chính đôi mắt của mình,
Cách mà một người đạt được
Một hình dáng con người,
Cách họ đạt được
Một hình dáng con người mới -
Cách họ đến và nhận

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Sự sinh ra của mình.

Cho dù vậy bạn vẫn tiếp tục,
Liên tục khẳng khẳng
Rằng không ai nhận một sự sinh ra.
Những ý tưởng của bạn thì... tuyệt vời!

,MA RIG PA YI DON GCIG TSANG,
, 'KHOR BA 'DI LA MTHA' MED PAS,
, 'GRO BA LNGA POR SKYES PA'I TSE,
,RE RE LTAR GYI PHUNG PO LA,
,DMIGS NAS BDEN PAR GRUB PA YI,
, 'DZIN STANGS SO SOR SKYES PA DANG,
,DE YANG LTOS MED 'GYUR MED DANG,
,RAG MA LAS PAR KHYOD ZHEN PA'I,
,ZHEN PA GZHAN DU MI 'GYUR BZHIN,

263

Nơi mà cái điều này
Trụ hoàn toàn -
Nơi chúng ta hiểu sai về thế giới của mình -
Cái vòng lặp đau khổ tiếp diễn,
Cái vòng lặp không bao giờ kết thúc.

Và trong đó mỗi chúng ta đều được sinh ra
Trong một trong năm hình thái
Khác nhau của kiếp sống;

Và trong mỗi kiếp sống độc lập
Chúng ta nhìn vào
Mỗi cơ thể và tâm trí
Và tin rằng chúng tồn tại trong sự thật.

Có vẻ như là
Cách mà bạn bám chấp vào mọi thứ -
Như là phụ thuộc vào "Không có thứ gì khác cả,"
Như là dựa vào "không có thứ gì khác hiện hữu -
Chính nó cũng là một niềm tin
Mà sẽ phải là bất biến!

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

,DIR YANG PHUNG PO TSOGS TZAM LA,
,BRTEN NAS NGA’O SNYAM PA YI,
,BLO YI ‘DZIN STANGS BDEN GRUB TU,
,SNANG BA LTAR DU KHYOD ‘DOD PAS,
,GRO BA DRUG PO RE RE LTAR,
,LUS KYI ‘DZIN STANGS GZHI GCIG TU,
,DU LUGS JI LTAR BYED NA AANG,
,PHAL CHER DNGOS ‘GAL ZHUGS PA MANG,

264

Khi đó, điều bạn tin là -
Khi chúng ta nhìn vào tập hợp đơn giản
Của các bộ phận tạo nên chúng ta,
Và giữ nó trong tâm trí của chúng ta là “tôi” -
Thì “tôi” này tồn tại như thế:
Như là một thứ gì đó thực sự ở đó.

Vậy làm thế nào bạn có thể khẳng định
Rằng mỗi một loại trong số sáu
Loại sinh ra khác nhau này
Có thể tồn tại bằng một thực thể duy nhất
Của một cơ thể như bạn đang nắm giữ nó như là?

Hầu như tất cả những ý tưởng của bạn ở đây
Đơn giản là những sự mâu thuẫn hoàn toàn.

,RNAM PA’ANG PHAL CHER GA LA MTHUN,
,GRO BA DRUG PO THAMS CAD KYI,
,SDUG BSNAGAL TSA GRANG LTAR ‘GAL BA’I,
,BZOD PAR DKA’ BA’I SDUG BSNAGAL RNAMS,
,BDEN PAR GRUB PA’I LTOS MED DANG,
,GZHAN LA RAG NI MA LAS DANG,
,GYUR MED RTAG BRTAN THEG {%THER} ZUG ‘DI,
,KHYOD KYI MI LUS ‘DI THOG TU,
,DUS GCIG LA NI JI LTAR MYONG,

265

Và làm thế nào mà tất cả các đặc tính của chúng sau đó
Lại có thể cùng tồn tại?

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Tất cả những khổ đau không thể chịu đựng được đó
Của tất cả sáu hình thức khác nhau
Mà chúng hữu tình phải gánh chịu -
Những đau khổ mà cũng có
Bản chất mâu thuẫn với nhau
Như những cảm giác nóng và lạnh -
Sẽ là những thứ có một sự tồn tại thực sự:

Không bao giờ phụ thuộc, cái này với cái khác;
Bất biến; không bao giờ thay đổi;
Những thứ vừa cụ thể vừa chắc chắn.

Làm thế nào có thể xảy ra rằng
Bạn đã trải qua mỗi một trong số chúng,
Hoạt động cùng nhau,
Trong hình dạng một con người mà bạn có?

,KHYOD KYI LUS LA MYONG NA NI,
,ZHUGS PA'I 'GYUR BA KHO NAS NI,
,[f. 250b] DNGOS 'GAL THAMS CAD GZHI MTHUN DU,
,GCIG GI THOG TU 'DU BA 'GAL,

266

Đó là một sự mâu thuẫn để bạn tuyên bố
Rằng tất cả những trải nghiệm cơ thể của bạn
Là thật, và rằng chúng không bao giờ thay đổi.

Đó là một sự mâu thuẫn để bạn tuyên bố
Rằng tất cả những thứ này đứng
Trong sự mâu thuẫn trực tiếp với nhau
Có thể kết hợp cùng nhau
Trong một đối tượng chung duy nhất.

Cơ thể và tâm trí và tôi

,PHUNG PO TSOGS TZAM LA BR TEN NAS,
,NGA'O SNYAM PA'I BLO DE NI,
,DMIGS PA NGA LA DMIGS NAS NI,
,RNAM PA BDEN PAR GRUB PAR 'DZIN,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

267

Và vì vậy, ở đây là một trạng thái tâm
Mà được xem là
Sự kết hợp đơn giản của thân và tâm,
Và nghĩ về nó như là "tôi."

Nhưng khi nó nhìn chăm chăm vào cái "tôi" này,
Nó bám chấp vào sự nhận thức
Rằng nó là một thứ gì đó thực sự tồn tại.

,DE NI GANG ZAG BDAG 'DZIN YIN,
,DER ZHEN GANG ZAG BDAG ZHEN YIN,
,DE LTAR GRUB NA BDEN GRUB YIN,

268

Đây là những gì nó hàm ý
Khi chúng ta nói rằng một người
Đang bám chấp vào sự tự tồn tại
Của người đó.

Đây là những gì nó hàm ý
Khi chúng ta nói rằng một người
Bị dính mắc vào ý tưởng
Về một người tự tồn tại.

Về một điều gì đó tồn tại theo cách này
Là những gì chúng ta hàm ý
Khi chúng ta nói rằng một thứ
Có sự tồn tại thực sự nào đó.

,DE 'DRA'I BLO NI LHAN SKYES LA,
,PHUNG PO LA DMIGS NGA DE NI,
,BDEN PAR GRUB PAR SNANG BA DE,
,SNANG BA LTAR DU GRUB 'DUG NA,
,RTAG PA MTHA' BZUNG TSUL GYIS SU,
,DGAG BYA'I TSAD KYI DGAG RGYU DE,
,'KHRUL MED NGOS NI ZIN PA NA,
,DE NI DGAG RGYU'I GTZO BO YIN,
,DGRA YI GTZO BO' ANG DE YIN NO,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

269

Và bây giờ giả sử nó đã là trường hợp
Mà cái "tôi" chúng ta nhìn thấy
Khi một trạng thái tâm bẩm sinh như thế này
Nhìn vào thân và tâm
Và nghĩ chúng tồn tại trong sự thật
Thực sự đã tồn tại trong sự thật.

Rồi thì điều đó -
Điều này chỉ có thể tồn tại
Theo nghĩa lý thuyết -
Là điều mà chúng ta cần phải phủ nhận:
Đây là thước đo
Của những gì chúng ta cần từ chối.

Nếu chúng ta có thể xác định,
Mà không có bất kỳ lỗi nào,
Điều giả sử này,
Thì chính nó là điều chính
Mà chúng ta cần phải cố gắng phủ nhận.

Và nó cũng là
Bộ mặt của kẻ thù thực sự của chúng ta.

,DA DUNG KHYOD LA 'GAL 'DU YI,
,PHUNG PO CHEN PO 'DI LTAR RO,

270

Vậy mà bạn vẫn bám víu
Vào ngọn núi hùng vĩ
Của những mâu thuẫn của chính bạn!

Một "tôi" độc lập
với cơ thể và tâm trí của tôi

,DE LTAR GYUR PA'I NGA DE NI,
,PHUNG PO DANG NI RANG NGOS NAS,
,GRUB PA'I GCIG TU GRUB PA'AM,
,GRUB PA'I THA DAD GANG DU GRUB,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

271

Và hãy để tôi hỏi bạn một câu hỏi:
Đây có phải là "tôi" mà bạn tin tưởng
Một thứ gì đó tồn tại, từ phía của chính nó,
Là một và giống như
Cơ thể và tâm trí?
Hoặc bằng cách nào đó tách biệt với nó?

,GCIG TU GRUB PO ZER NA NI,
,THA DAD GTAN MED GCIG GRUB DANG,
,RANG BZHIN GZHAN DU MI 'GYUR DANG,
,GZHAN LA RAG NI MA LAS DANG,
,LTOS MED 'GYUR MED THER ZUG PAS,

272

À! Bạn nói rằng cái tôi này
Thì giống như cơ thể và tâm trí đó phải không?

Vậy thì chúng phải
Là một và giống như
Điều mà có thể không bao giờ cho phép
Đối với bất kỳ cấp độ phân tách nào;

Chúng phải là một thứ duy nhất;
Và bản chất của nó phải không bao giờ thay đổi,
Thậm chí một chút nhỏ nhất;
Và nó không bao giờ được phụ thuộc
Vào bất cứ thứ gì khác;

Nó phải vững chắc,
Mãi mãi tự đứng vững,
Mãi mãi bất biến.

,SHI NAS PHUNG PO MER BSREGS SHING,
,THAL BA CHU KLUNG BSKUR BA'I TSE,
,PHUNG PO GTAN MED GYUR PAS NA,
,NGA YANG GTAN MED GYUR TAM CI,

273

Có phải điều mà bạn đang nói rằng sau đó

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Khi người này chết,
Và thân xác của họ bị thiêu trong lửa,
Và tro của họ bị ném
Xuống nước của một con sông nào đó,
Và cơ thể và tâm trí
Ra đi mãi mãi,
Thì cái "tôi" đó
Cũng biến mất mãi mãi phải không?

,PHUNG PO DANG NI RANG NGOS NAS,
,GRUB PA'I 'GYUR BA GANG DU SONG,
, 'GYUR BA 'GYUR BA'I 'GYUR MED MTSAR,

274
Sau đó nó ở đâu
Cơ thể và tâm trí đó,
Và sự thay đổi mà chúng
Đã trải qua -
Sẽ đến như nó xảy ra,
Từ phía của chính nó -
Tất cả đã đi đến đâu?

Điều không thay đổi này
Sự thay đổi từ việc thay đổi của bạn
Thực sự là một điều kỳ diệu!

Những vấn đề với ý tưởng
về việc già đi và cái chết

,PHUNG PO 'DI DANG LHAN CIG TU,
, 'GYUR MED RTAG PAR BDEN GRUB NA,
,SHI BA'I THA SNYAD GA LA BYED,
, 'CHI BA MED NA SKYE BA MED,
,RGA DANG NA SOGS [f. 251a] GA NA MCHIS,

275
Nếu "tôi" này là một cái gì đó
Tồn tại trong sự thật,
Mãi mãi không thay đổi,
Bộ phận và tập thể

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Với cơ thể và tâm trí,
Sau đó làm thế nào trên trái đất này
Thậm chí bạn có thể nói về nó
Như một thứ gì đó có thể chết đi?

Và nếu một ai đó không bao giờ chết,
Thì họ cũng chưa từng được sinh ra -
Và sau đó làm thế nào chúng ta có thể nói
Rằng họ đau khổ khi già đi,
Và bệnh tật và tất cả những điều còn lại?

,YANG GCIG CHOS KUN MED PA KHYOD,
,SKYE 'CHI YOD NA BDEN GRUB MED,
,KHYOD KYI LUGS LA CHOS KUN NI,
,STOS {%LTOS} MED 'GYUR BA MED PAR GRUB,
,PHAN TSUN LTOS GRUB CHOS MED PAS,
,DES NA KHYOD LA CHOS KUN MED,

276

Và nếu điều này và cùng một tôi
Đã không là điều gì hiện hữu
Mà có thể được sinh ra, và có thể chết đi sau đó,
Thì nó sẽ không tồn tại bất kỳ lần nào nữa
Như một dạng của sự thật
Mà bạn đã nói đến!

Dựa theo hệ thống của bạn,
Mỗi một thứ trong vũ trụ
Tồn tại theo cách nó không cần phụ thuộc
Vào bất kỳ thứ gì khác trong vũ trụ -
Theo một cách mà nó không bao giờ thay đổi.

Theo bạn, ở đó không thể tồn tại
Bất kỳ đối tượng nào đứng
Độc lập với nhau;

Và vì vậy, điều mà bạn thực sự đang nói
Thì không thể tồn tại
Bất kỳ đối tượng nào trong vũ trụ!

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

,GZHAN DU 'GYUR LA MI 'GYUR ZER,
,KHYOD NI MA RIG RANG DU 'DUG
,DE YI NANG NAS RANG MA RIG

277

Khi bạn tuyên bố
Rằng những thứ thay đổi
Thành những thứ khác không bao giờ xảy ra,

Nó cho thấy rằng bạn thực sự
Đã đi qua và xây một ngôi nhà của bạn
Trong một trạng thái hiểu sai;

Và thậm chí trong ngôi nhà đó
Bạn có khuynh hướng ở trong căn phòng
Được gọi là "hiểu sai chính mình."

**Những vấn đề về việc giao tiếp
với những hòn đá**

,KHYOD NI 'GRO BA GZHAN SKYES TSE,
,DE YI PHUNG DANG NGA GNYIS NI,
,BDEN PA'I GCIG TU GRUB DGOS PAS,
,PHUNG PO 'DI LA DMIGS NAS NI,
, 'GRO BA GZHAN GYI PHUNG PO LA'ANG,
,NGA'O SNYAM PA'I BLO SKYE DGOS,

278

Khi thời điểm đến với bạn
Để đưa bạn sinh ra trong một kiếp sống khác,
Sau đó "tôi" của bạn và cơ thể và tâm trí
Tồn tại ở đó trong kiếp sống mới
Sẽ phải tồn tại
Như một thứ duy nhất mà cũng là thật.

Và thậm chí khi bạn ngồi xuống và nhìn vào
Cơ thể và tâm trí này, thứ mà thuộc về
Thế giới khác, một hình thức khác của kiếp sống,
Nó sẽ phải đột nhiên xuất hiện trong
Những suy nghĩ của bạn: "Ồ, đó là tôi!"

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

,DES NA 'GRO GZHAN PHUNG PO DE,
,PHUNG PO 'DI THOG YOD DGOS PAS,
,MED KYANG LHAN CIG TSOGS PA 'DI,
,DNGOS 'GAL BYUNG YANG MA RIG PA,
,KHYOD DANG LHAN CIG RTZOD PA 'DI,
,SMYON PA NGAG {%or DAG? kiểm tra trong bản khắc khác} DANG RTZOD PA 'DRA,

279

Và sau đó nó sẽ phải
Là một trường hợp mà
Cơ thể và tâm trí này
Trong một thế giới khác
Tồn tại xếp chồng lên nhau
Từ cơ thể và tâm trí
Mà bạn sở hữu bây giờ.

Và sau đó bạn sẽ trải nghiệm
Một sự mâu thuẫn mới to lớn,
Nơi mà mọi thứ không thể tồn tại
Ngay từ đầu bỗng đột nhiên
Chồng xếp lên nhau.

Quý Ngài Hiểu Sai,
Tôi phải nói rằng
Việc có một cuộc tranh luận với bạn
là một điều gì đó giống như thảo luận về sự thật
Với một người đã phát điên!

,LABS PA LA NI KHYAD MED PAS,
,YANG NA RDO DANG RTZOD PA 'DRA,
,KHYOD NI RDO LAS CHES LOD PA,
,RDO LA BZO BCOS CI BYAS NYAN,

280

Vì việc nói chuyện với bạn
Dường như không
Tạo ra bất kỳ sự khác biệt nào,

Chúng tôi cũng có thể nói
Rằng việc tranh luận với bạn

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Giống như đang tranh luận với một hòn đá;

Ngoại trừ chất lượng
Suy nghĩ của bạn
Thì tệ hơn vô cùng
So với một viên đá.

Sự điều chỉnh nào
Người ta có thể làm
Đối với một viên đá để giúp nó
Lắng nghe tốt hơn?

**Và dù sao, cái chết hoạt động
như thế nào?**

,CI MI NYAN PA'I MA RIG PA,
,SHI BA KHYOD LA YOD MA YIN,
,GAL TE SHI NAS GZHAN SKYES TSE,
,GAL TE SKYES TSE KHYOD PHUNG DANG,
,BRAL MED BDEN PAR GNAS DGOS DANG,
,SPYIR DU 'CHIB {% 'CHI BA} GA LA BYED,

281

Sự thật về cái chết,
Theo bạn -
Ngài Hiếu Sai,
Người không thể nghe bất cứ điều gì -
Thực tế không thể tồn tại.

Nếu một khi bạn đã chết
Bạn được sinh ra như một thứ gì đó khác;
Và nếu khi bạn được sinh ra
Như một thứ gì đó khác,
Bạn phải sống
Như một thứ gì đó đã là thật,
Và không thể chia tách khỏi
Cơ thể và tâm trí của bạn;

Sau đó, làm thế nào chúng ta có thể nói,
Ngay cả trong các thuật ngữ chung,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Về sự thật của chính cái chết?

,SGOS SU PHUNG PO 'DI KHYER NAS,
,GZHAN GYI MA YI MNGAL DU NI,
,BDEN PAR SKYE LUGS JI LTAR BYED,
,PHUNG PO 'DI BCAS ZHUGS SAM CI,

282

Nếu bạn nhận cho riêng mình
Cơ thể và tâm trí cá nhân
Và mang theo bên mình
Vào trong tử cung
Của mẹ của một người nào đó khác,

Và do đó được sinh ra
Theo một cách là thật,
Điều đó hoạt động thế nào?

Bạn đã vào đó
Với cơ thể và tâm trí
Giống hệt như thế không?

,DE BZHIN ZHUGS PAR GYUR ZER KYANG,
,ZHUGS PA'I 'GYUR BA KHO NAS NI,
,ZHUGS PA'I 'GYUR BA KHO NAS NI,

283

Và giả sử bạn tuyên bố rằng
Điều này chính xác là cách
Mà bạn đã vào đó;

Có phải vậy không
Mà sự thay đổi liên quan
Đến việc bước vào
Mâu thuẫn với quan điểm của bạn
Về sự tự tồn tại bất biến?

,PHUNG PO BZHAG NAS [f. 251b] SKYE NA NI,
,PHUNG PO BZHAG NAS [f. 251b] SKYE NA NI,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

284

Và ngay cả khi điều thực sự xảy ra
Là bạn bỏ lại phía sau
Cơ thể và tâm trí này
Đi và nhận sự sinh ra của bạn,

Chính thực tế của việc được sinh ra
Đã mâu thuẫn với
Ý tưởng về sự tồn tại thực sự này.

Chuyển từ
“tôi” sang “của tôi”

,NGA PHUNG BDEN PA'I GCIG GRUB NA,
,NGA YI BA LA DMIGS PA YI,
,NGA YI BA LA DMIGS PA YI,

285

Nếu “tôi” là một thứ gì đó
Thực sự là một và giống nhau
Với cơ thể và tâm trí,

Thì theo bạn
Sẽ không bao giờ có thể
Nắm giữ một thứ gì đó là “của tôi”
Theo nghĩa là tập trung
Vào những thứ là của tôi.

,GAL TE NGA YIR 'DZIN ZHE NA,
,GAL TE NGA YIR 'DZIN ZHE NA,
,GYUR BA MED PA'I BDEN GRUB 'GAL,

286

Và nếu bạn nói rằng
Thật sự là có thể
Nắm giữ một thứ gì đó là “của tôi,”

Thì một thứ tồn tại như thật
Đã biến đổi thành một thứ gì đó khác -
Như vậy mâu thuẫn với ý tưởng của bạn

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Về một sự tự tồn tại
Không thể thay đổi.

,NGA YI LAG PA LA DMIGS PA'I,
,NGA YI BA YI BDEN GRUB DE,
,GYUR BA MED PA'I RTAG PAR DANG,
,LTOS MED GZHAN LA RAG MA LAS,

287

Sự tồn tại thực sự về một "của tôi"
Nơi mà bạn tập trung vào bàn tay *của tôi*
Sẽ phải không thay đổi;
Một thứ gì đó không bao giờ thay đổi,
Không bao giờ phụ thuộc, không bao giờ dựa vào
Bất cứ điều gì khác cả.

,NGO BOS GRUB PA'I 'GYUR MED DANG,
,NGA YI RKANG SOGS LA DMIGS PA'I,
,NGA YIR 'DZIN PA SKYE BA 'GAL,

288

Một sự không thay đổi
Tồn tại trong chính bản thân nó
Sẽ mâu thuẫn với chính ý tưởng
Về một sự nhận thức khởi đầu
Mà đã tập trung vào chân *của tôi*,
Hoặc bất kỳ thứ gì khác tương tự.

Những vấn đề với sự thay đổi
trong sự hấp dẫn

,GAL TE BLO NI SKYES PA NA,
,BDEN PA GZHAN DU 'GYUR BA DANG,
,SKYE BA KHO NAS 'GYUR MED 'GAL,
,BDEN PAS TSUGS NI MA THUB PO,

289

Ngay khi chúng ta khởi lên một suy nghĩ đơn lẻ,
Thì thực tại trải qua một sự thay đổi;
Điều này và sự thật đơn giản khi bắt đầu

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Mâu thuẫn với ý tưởng về sự không thay đổi.

Một thứ gì đó thực sự đã là thật
Không bao giờ có thể độc lập.

,DE BZHIN CHAGS PA'I BDEN GRUB DE,
,GZHAN DU MI 'GYUR THER ZUG PAS,
,DI MIN KUN LA 'GROS 'DI KHYER,

290

Cũng vậy, một thực tại thực sự
Dưới dạng cảm giác dính mắc
Sẽ là một thứ gì đó vững chắc,
Và không bao giờ sẵn sàng thay đổi.

Bạn nên nghĩ về
kết quả điều này sẽ có
Về ý tưởng mà mọi người
Thích nói về:
"Sự tự do khỏi dính mắc."

,BUD MED LTA BU LA DMIGS NAS,
,MIG GIS GZUGS LA CHAGS PA YI,
,YID 'ONG DNGOS PO GZHAN DAG LA,
,BDEN PA'I CHAGS PA SKYE BA 'GAL,
,GAL TE SKYE NA 'GYUR MED 'GAL,
,PHUNG PO BZHAG NAS [f. 251b] SKYE NA NI,

291

Khi đó sẽ là một sự mâu thuẫn
Khi nói rằng một người đàn ông đã nhìn
Vào một thứ gì đó như một người phụ nữ
Và cảm thấy bị hấp dẫn bởi hình hài của cô ấy,

Và sau đó đã bắt đầu cảm thấy
Sự hấp dẫn đã là thật
Đối với bất kỳ
Đối tượng quyến rũ nào khác;

Nếu sự hấp dẫn bắt đầu được cảm nhận,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Thì điều đó sẽ mâu thuẫn với
Ý tưởng rằng nó đã là thật;

Nếu điều gì đó thậm chí bắt đầu,
Thì điều đó mâu thuẫn với
Ý tưởng rằng mọi thứ là bất biến;

Và vì thế, chúng ta có thể nói rằng
Nó không cần nhiều
Hơn một thứ gì đó bắt đầu
Mâu thuẫn với ý tưởng của bạn
Rằng mọi thứ có thể tồn tại như thật.

,DE BZHIN DBANG PO GZHAN DAG LA' ANG,
,SO SOR CHAGS YUL LA DMIGS PA'I,
,BDEN PA'I CHAGS PA SKYE BA 'GAL,
,GAL TE SKYE NA SKYE MED 'GAL,
,BDEN GRUB GZHAN DU 'GYUR BA' ANG 'GAL,

292

Lập luận tương tự cũng được áp dụng
Cho trường hợp mà bất kỳ
Cơ quan nào khác của giác quan có thể tập trung
Vào một đối tượng hấp dẫn:

Sẽ là một sự mâu thuẫn
Khi nói rằng sự hấp dẫn này đã là thật.

Và nếu sự hấp dẫn này đã khởi lên,
Thì điều đó sẽ mâu thuẫn với ý tưởng
Rằng không có thứ gì có thể từng bắt đầu:

Sẽ là sự mâu thuẫn ngay cả khi
Một thứ thực sự đã tồn tại
Có thể đổi thành một thứ gì đó khác.

,DANG PO THOG MA MED DUS NAS,
,MIG GI DBANG PO'I YUL DAG LA,
,BDEN PA'I CHAGS PA LTOS MED DU,
,GRUB GRUB PAR NI YOD ZER NA,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

293

Và giả sử bạn nói
Rằng nó là trường hợp
Ngay từ đầu,
Ngay từ đầu mọi thứ,

Đã luôn luôn có
Những cảm giác hấp dẫn
Với các đối tượng
Của năng lực giác quan của mắt
Đã là thật;

Đó là vì những cảm xúc này là mãi mãi
Luôn tồn tại,
Mà không phụ thuộc vào bất kỳ điều gì khác.

Những vấn đề với trẻ con và người lạc lậu

,’O NA PHUNG PO ’DI YANG NI,
,DANG PO THOG MA MED DUS NAS,
,LTOS [f. 252a] MED GRUB PAR YOD DAM CI,

294

Vậy thì, có phải bạn đang nói
Rằng phần cơ thể và tâm trí cụ thể này
Cũng đã tồn tại -
Từ những ngày đầu tiên,
Từ vô thủy,
Không phụ thuộc vào bất cứ thứ gì khác?

,YOD NA ’GRO BA GZHAN LNGA RU,
,SKYE BA MED PAS KHYOD LA ’GAL,
,MI LUS TSE ’DIR ’PHRAL BLANGS BZHIN,
,THOG MED GRUB PA’I KHAS LEN ’GAL,

295

Và nếu thế, vậy thì
Đáng lẽ không bao giờ có
Bất kỳ sự sinh ra nào
Của năm dạng sống khác nhau,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Bạn mâu thuẫn với chính mình.

Bạn mâu thuẫn với thực tế rằng
Từ vô thủy
Chúng ta đã thọ nhận những lần sinh ra này,

Theo cùng một cách
Mà trong khoảnh khắc hiện tại này
Chúng ta đã khoác lên một cơ thể con người
Ở đây trong kiếp sống này.

,BU CHUNG NAS NI RIM PAR NI,
,RGAN PO'I LUS SU GYUR BZHIN DU,
,THOG MED DUS NAS RGAN PO'I LUS,
,DI GA BCOS MIN LTOS MED DU,
,GRUB PA'I KHAS LEN 'DI 'DRA AANG,
,MA RIG YIN KYANG GAD MO 'CHOR,

296
Thân thể của chúng ta chuyển hóa,
Từng bước một
Từ hình dạng một đứa bé
Trở thành một cơ thể già nua.

Vậy làm thế nào bạn có thể
Đưa ra một quan điểm
Cùng một cơ thể này
Của con người già hơn
Đã tồn tại trong thời gian
Không có một sự bắt đầu,
Chưa bao giờ được làm mới,
Tồn tại từ chính nó?

Vâng, chúng tôi biết -
Đó chỉ là sự hiểu sai của bạn,
Nhưng làm cách nào chúng tôi có thể giữ
Một tràng cười
Không thoát khỏi đôi môi của mình?

,AA MAR SKYES PA YIN BZHIN DU,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

,GYUR MED RGAN PO'I RANG BZHIN DU,
,GRUB GRUB 'DRA BA 'DI GAR NA,
,RGAN POR AA MA'I LUS SU NI,
,ZHUGS PA'I TSUL 'DI KHYOD KYIS SMROS,

297

Một mặt thì
Bạn thấy một ai đó
Sinh ra bên trong mẹ của họ;

Mặt khác, người đó
Tiếp tục
Trong dạng của một sự bất biến cố hữu.

Hãy nói với chúng tôi
Điều này hoạt động như thế nào:
Ở đây ai là người đã nhiều tuổi,
Và ai đã bước vào trong
Cơ thể mẹ của họ!

Một danh sách những "cái của tôi" khác nhau

,NGA PHUNG BDEN PA'I GCIG GRUB NA,
,PHUNG PO LA CHAGS BDEN 'DZIN DE,
,GYUR BA MED PAS SEMS LA NI,
,BDEN 'DZIN CI YI PHYIR NA SKYE,

298

Nếu cái "tôi" thực sự
Là một và là cùng một thứ
Với cơ thể và tâm trí của tôi
Theo một cách là thật

Thì thói quen của việc bám chấp
Một sự tồn tại thực sự nào đó
Của cơ thể và tâm trí của chúng ta
Sẽ phải không thể nào thay đổi.

Vậy làm thế nào chúng ta có thể từng bắt đầu
Để tâm trí chúng ta có những ý tưởng mới mẻ

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Về việc xem mọi thứ như thật?

,SKYE NA GZHAN 'GYUR MED PA 'GAL,
,SKYE BA MED PA 'I DON DANG 'GAL,
,KUN LA 'DI YI RIGS BSGRES NA,
, 'DI 'DRA 'I RIGS LA ZAD MTHA' MED,

299

Nếu những ý tưởng đó đã bắt đầu,
Thì điều đó sẽ mâu thuẫn với
Ý tưởng của bạn rằng không có gì có thể
Thay đổi thành một thứ gì đó khác.

Nó sẽ mâu thuẫn
Với ý tưởng của bạn
Rằng không có cái nào trong số này sẽ bắt đầu.

Và do cùng lập luận này áp dụng
Như nhau với mọi thứ khác hiện hữu,
Mọi thứ thực sự không có kết thúc
Là những ứng dụng của những suy nghĩ này.

,NGA DANG PHUNG PO BDEN PA YI,
,THA DAD DU NI GRUB PA NA,
, 'BREL MED DON GZHAN YIN DGOS PAS,
,LAG PA NA YANG NGA NA ZHES,
,BDAG GIR BYED PA 'BREL MED YIN,

300

Và thay vào đó, bây giờ giả sử
Rằng cái "tôi" tồn tại như một thứ gì đó
Mà tách biệt, thật sự,
Khỏi cơ thể và tâm trí này.

Trong trường hợp này, cái "tôi" này
Và cơ thể và tâm trí sẽ phải
Hoàn toàn không liên quan, là những thứ tách biệt.

Và nó sẽ phải
Hoàn toàn không liên quan

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Khi xem bất cứ thứ gì là của tôi:
Nghĩa là, khi tôi làm đau tay của tôi,
Rằng tôi đã làm tổn thương chính tôi.

,NGA YI MGO DANG NGA YI KHA,
,NGA YI SNA RTZE MIG DBANG SOGS,
,NGA YI LUS DANG NGA YI GROD,
,NGA YI RKED TSIGS PUS MO DANG,
,NGA YI LTO SKOM GOS LA SOGS,
,NGA YI ZHING KHANG NGA YI GA-YOG
,NGA YI CHUNG MA BU SOGS DANG,
,NGA YI DNGOS PO THAMS CAD LA,
,DMIGS NAS NGA YIR ‘DZIN PA YI,
,BLO NI SKYE BA [f. 252b] ‘BREL MED YIN,

301
Vậy nó cũng sẽ trở nên
Hoàn toàn không liên quan
Đến việc từng bắt đầu cảm nhận một suy nghĩ
Nơi mà chúng ta xem xét một thứ
Và nắm giữ nó là của tôi;

Vì không cái nào trong số chúng đã từng là
Đầu của tôi, miệng của tôi,
Chóp mũi của tôi,
Cảm giác của mắt tôi,
Toàn bộ cơ thể của tôi, hay bụng của tôi,
Hay cột sống của tôi, hay đầu gối của tôi,
Cơn đói trong bụng của tôi,
Quần áo trên lưng của tôi,

Ruộng vườn của tôi, ngôi nhà của tôi,
Những người làm việc cho tôi;

Vợ của tôi, con của tôi,
Bất kỳ điều gì khác của tôi -
Mỗi và mọi thứ của tôi.

,BDEN PA’I ‘BREL MED DON GZHAN LA,
,‘BREL BA GTAN MED AA THANG CHAD,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

,BDEN 'DZIN DANG NI SHES RAB BZHIN,
,LHAN CIG GNAS PA'I SKABS MED PAS,

302

Và đừng mãi nói với tôi
Rằng nếu một kết nối không có thực,
Thì chẳng có sự kết nối nào cả -
Bạn bào mòn sự kiên nhẫn của tôi!

Theo bạn,
Sẽ thật là vô nghĩa
Cho chúng ta khi nhìn vào một vật
Mà đã là của tôi, và nghĩ
Rằng nó đã là của tôi,

Vì tôi và vật này -
Như thói quen của việc bám chấp
Mọi thứ như thật, và bản thân Trí Tuệ -
Không bao giờ có thể sống cùng nhau
Trong một nơi duy nhất.

,NGA YI BA LA DMIGS PA YI,
,NGA YIR 'DZIN PA'I DON MED PAS,
,NGA YI BA LA BDAG GIR NI,
,BYED PA MA RIG KHYOD LA 'GAL,
, 'GAL YANG BYED NA RGYU MTSAN MED,
,DE BAS KHA ROG 'DUG NA DGA',

303

Bởi vì chẳng có lợi ích gì
Khi nhìn vào những thứ là của tôi
Và cho rằng chúng là của tôi,

Đó là một sự mâu thuẫn,
Quý Ngài Hiếu Sai,
Để bạn tuyên bố những thứ
Mà là "của tôi" dành cho bạn
Như đang là của bạn.

Và không có nhiều ích lợi

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

Khi tiếp tục làm điều tương tự
Nơi mà đó là một sự mâu thuẫn hiển nhiên.

Tôi nghĩ có lẽ
Bạn nên nghỉ ngơi,
Và ngồi yên một chút.

,NGA PHUNG BDEN PA'I DU MAR NI,
,GRUB NA NGA PHUNG BDEN PA YI,
,GCIG TU GRUB PAR 'GYUR BA YIN,

304
Nếu những gì tôi xem là "tôi"
Sự thật, là nhiều phần
Của thân và tâm của tôi,
Thì "tôi" của tôi cũng phải là
Một thứ duy nhất với thân và tâm.

Một vài kinh điển ủng hộ

,RGYU MTSAN RIN CHEN PHRENG BA LAS,
,GCIG MED PHYIR NA DU MA DANG,
,ZHES DANG GZHAN YANG DU MA NI,
,YOD NA GCIG KYANG YOD DGOS SO,

304
Lý do cho việc này
Có thể được tìm thấy
Trong *Chuỗi Ngọc Quý*
Tác phẩm nói về những thứ
Không nhiều hơn một,
Vì chúng không phải là một,

Và trong bất kỳ trường hợp nào,
Nếu có thể có nhiều hơn một,
Thì nó cũng sẽ phải là
Một luôn.

,NGA DANG PHUNG PO GCIG PAR THAL,
,NGA PHUNG BDEN PA'I GCIG YIN PHYIR,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

,DOD NA DBU MA 'JUG PAR BKAG

305

Và liệu nó có phải là trường hợp
Mà cái "tôi" này và cơ thể và tâm trí của tôi
Là một và giống nhau không?
Bởi vì "tôi" và cơ thể và tâm trí của tôi
Là một và giống nhau, đó là thật.

Ồ, bạn có thể đồng ý với điều đó;
Nhưng *Nhập Trung Đạo*
Chúng minh rằng ý tưởng đó sai lầm.

**Những vấn đề về việc phân chia
giữa của tôi và cái của tôi**

,NGA PHUNG BDEN PA'I GCIG GRUB NA,
,PHUNG PO'I CHA SHAS KUN DANG NI,
,BDEN PA'I GCIG TU GRUB DGOS PAS,
,SHAR NUB LHO BYANG DBUS DBYE BA'I,
,PHYOGS NI GANG DU GCIG PAR 'GYUR,

306

Nếu cái "tôi" này đã là,
Trong thực tại,
Một với cơ thể và tâm trí của tôi,

Thì cái "tôi" này sẽ phải là,
Trong thực tại,
Một với mỗi một và mọi phần
Của những phần khác nhau của cơ thể và tâm trí.

Và sau đó cái "tôi" sẽ là
Một với mỗi hướng
Riêng biệt giữa đông, và tây,
Nam, và bắc, và hướng giữa.

,DBUS CHAR MTSOŃ NAS GCIG NA NI,
,DE LA'ANG SHAR NUB DBUS DBYE'O,

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của "Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ"

307

Và sau đó tương tự với,
Chẳng hạn,
Những phần của chính hướng giữa;
Đối với nó cũng có thể chia thành
Những phần của hướng đông và tây và giữa của riêng nó.

,DE BZHIN THA MAR RDUL PHRAN NI,
,LCAGS RDUL TZAM DU GSIL BA'I TSE,
,RDUL MED MA GYUR BAR DU NI,
,GSIL BA'I TSE NA BDEN 'DZIN KHYOD,
,BDEN PA'I GCIG TU SU DANG 'GROGS,

308

Và nó sẽ là giống
Như vậy cho đến tận
Những nguyên tử nhỏ nhất của mọi thứ:

Giả sử bạn đã giảm những thứ
Cho đến tận những nguyên tố sắt,
Và rồi suốt chặng đường đã qua đó
Đến mức mà
Sẽ không còn
Bất kỳ nguyên tố nào nữa.

Vậy cái đon lè thật sự là gì,
Người Bạn Của Tôi, Người mà Năm Bất Được Thực Tế,
Mà bạn liên hệ với chính mình
Khi mà mọi thứ được giảm bớt đến độ đó?

,NGA PHUNG BDEN PA'I RANG BZHIN DU,
, 'GYUR BA MED PA GANG DU SONG,
, 'GYUR GYIN 'GYUR GYIN MI 'GYUR ZER,
, 'DI 'DRA'I BDEN GRUB YA MTSAN CAN,,

309

Vậy thì cái "tôi" của bạn sẽ
Chạy đến đâu - cái mà
Không thể thay đổi được,
Và thực sự trong bản chất của cơ thể và tâm trí?

Bước Vào Thế Giới Tiếp Theo Của Chúng Ta
Phần 15 Của “Thiên Thần Tranh Luận Với Ác Quỷ”

Ôi sự tồn tại thực sự này của bạn -
Loại mà luôn sẽ thay đổi,
Và tiếp tục thay đổi nữa -
Nhưng bạn vẫn nói là không thay đổi,
Thực sự là một điều gì đó đáng kinh ngạc!

Quý Ngài Hiểu Sai
tự biện hộ cho chính mình

„BDEN ‘DZIN GYIS [f. 253a] NI LAN SMRAS PA,

310

Và rồi Thói Quen

Của Việc Nhìn Thấy Mọi Thứ Như Thật đã phản hồi -